



CERTIFICADO DE DONACION

A quien pueda interesar

Tenemos el placer de informales que la Federación Internacional de la Planificación de la Familia (IPPF) está donando los siguientes artículos como regalo. Esta donación no involucra ninguna transacción comercial. Todos los costos serán pagados por el donante.

Asociación Chilena de Protección de la Familia (APROFA)

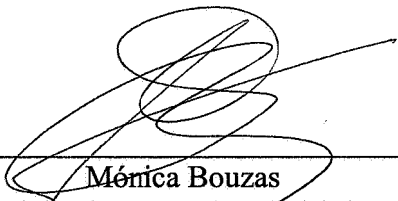
Año de Programa: 2007
Proyecto: APB

Ref: 411R02
Pedido numero: Req. 1708

Suministrador:

HINDUSTAN
SCHERING GERMANY
NV ORGANON
FAMY CARE
PHAMATECH
WILLIAM MEDICAL

<u>DESCRIPCION</u>	<u>CANTIDAD</u>	<u>UNIDAD</u>	<u>MODO</u>
Productos según lista adjunta			MARITIMO



Mónica Bouzas
Firmado en nombre de IPPF
International Planned Parenthood Federation

From choice, a world of possibilities





Certificate of Donation

Page 1 of 1

Reference 411R02 **Mode** SEA

Order Ref REQ001708

Item Code	Description	Unit /Measure	Quantity
110023	MICROGYNON 30 ED FE	3CYC	2675.00
110023	MICROGYNON 30 ED FE	3CYC	835.00
280008	OPTINOR	PACK	16100.00
250011	MULTILOAD CU 375 STD (CHINESE)	EA	2514.00
220100	CONDOMS, NON LUBRICATED	GROSS	54.00
320139	QUICKCARD HCG PREGNANCY TEST	25TES	96.00
210004	LATEX COIL/FLAT DIAPHRAGN 85 MM	SINGLES	7.00



FACTURA PROFORMA

Exportador
**IPPF- International Planned
Parenthood Federation**
4 Newham's Row
London SE1 3UZ
Tel: 020 7939 8320
Fax: 020 7939 8309

No pedido
411R02

No Factura
411

Nuestra Ref.
1708

Consignatario
**ASOCIACION CHILENA DE PROTECCION DE
LA FAMILIA - APROFA**
CAPELLAN ARBAZUA 025
PROVIDENCIA
SANTIAGO - CHILE

Parte notificadora

Buque/No vuelo Puerto de Carga
UK PUERTO

Medio transporte
MARITIMO

Puerto Descarga Lugar de entrega
CHILE CHILE

Condiciones **CIF SANTIAGO CHILE PUERTO**
Seguro cubierto por IPPF

Marcas/ No contenedor
Donación de IPPF
**ASOCIACION CHILENA DE PROTECCION DE
LA FAMILIA - APROFA**
CAPELLAN ARBAZUA 025
PROVIDENCIA
SANTIAGO - CHILE

No y clase de bultos / Descripción mercancía
ANTICONCEPTIVOS SEGUN LISTA ADJUNTA

Peso Bruto: Kg
Volumen: M3

FOB Value 23030.86 USD
Flete
Seguro
TOTAL FOB 23030.86 USD

Valor consignado a efectos estadísticos.

Declaramos por la presente que los datos contenidos
en este documento son reales.
Donación sin valor comercial, valor
solamente a efectos de aduana.

Valor Total: Cero

Mercancía no destinada a la venta
El coste del flete no es pagadero por el consignatario
SIN COSTE/ GRATUITO

Instrucciones especiales:

Firma Declarante
International Planned Parenthood Federation
Lugar y Fecha
London 09/05/2007
Firmado *Monica Bouzas*

08 May 2007

Customs Invoice Continuation Sheet

Page 1 of 2

Reference	Mode	Description	UoM	Batch Ref	Batch Qty	Total Quantity	Original Price	Xrate in USD*	Total USD	Fund Source
411R02 Order Ref REQ001708	SEA									
110023		MICROGYNON 30 ED FE	3CYC		3510.00	3510.00	0.7 EUR	0.7362	0.9936158	3487.59 FPA COMMODITY GRANT
220100		CONDOMS, NON LUBRICATED GROSS			54.00	54.00	3.2 USD	1	3.2	172.80 FPA COMMODITY GRANT
250011		MULTILOAD CU 375 STD (CHINESE)	EA		2514.00	2514.00	0.78 EUR	0.7362	1.1071719	2783.43 FPA COMMODITY GRANT
280008		OPTINOR	PACK		16100.00	16100.00	0.93 USD	1	0.93	14973.00 FPA COMMODITY GRANT
320139		QUICKCARD HCG PREGNANCY TEST	25TES		96.00	96.00	16.74 USD	1	16.74	1607.04 FPA COMMODITY GRANT

Customs Invoice Continuation Sheet

Reference 411R02 **Mode** SEA

Order Ref REQ001708

Item Code **Description**

210004 DIAPHAGM 85 MM

UoM Batch Ref Batch Qty

7.00

SINGLE

Total **Quantity** **Original Price**

7.00

1 USD

Price **Xrate in USD*** **Total USD** **Fund Source**

1

7.00

7.00

FREE CHARGE

Total USD **23030.86**

**including a 4.5% buffer to cover xchange rate variations*



FACTURA ADUANERA

Exportador
**IPPF- International Planned
Parenthood Federation**
4 Newham's Row
London SE1 3UZ
Tel: 020 7939 8320
Fax: 020 7939 8309

No pedido
411R02

No Factura
411

Nuestra Ref.
1708

Consignatario
**ASOCIACION CHILENA DE PROTECCION DE
LA FAMILIA - APROFA**
CAPELLAN ARBAZUA 025
PROVIDENCIA
SANTIAGO - CHILE

Parte notificadora

Buque/No vuelo
Puerto de Carga
TILBURY

Medio transporte
MARITIMO

Puerto Descarga
VALPARAISO
Lugar de entrega
VALPARAISO

Condiciones **CIF VALPARAISO PORT**
Seguro cubierto por IPPF

Marcas/ No contenedor
Donación de IPPF
**ASOCIACION CHILENA DE PROTECCION DE
LA FAMILIA - APROFA**
CAPELLAN ARBAZUA 025
PROVIDENCIA
SANTIAGO - CHILE

No y clase de bultos / Descripción mercancía
**2 PALLETS CONTENIENDO ANTICONCEPTIVOS
SEGUN LISTA ADJUNTA**

Peso Bruto: 351.00 Kg
Volumen: 3.43 M3

FOB Value	23030.86 USD
Flete	675.18 USD
Seguro	117.87 USD
Total Valor CIF	23823.91 USD

Valor consignado a efectos estadísticos.

Declaramos por la presente que los datos contenidos
en este documento son reales.
Donación sin valor comercial, valor
solamente a efectos de aduana.

Valor Total: Cero

Mercancía no destinada a la venta
El coste del flete no es pagadero por el consignatario
SIN COSTE/ GRATUITO

Instrucciones especiales:

Firma Declarante
International Planned Parenthood Federation
Lugar y Fecha
Londres, 11 de mayo de 2007
Firmado **Monica Bouzas**

Customs Invoice Continuation Sheet

Reference Order Ref Item Code	411R02 REQ001708 Description	Mode SEA	UoM	Batch Ref	Batch Qty	Total Quantity	Original Price	Xrate in USD*	Price	Total USD	Fund Source
110023	MICROGYNON 30 ED FE	3CYC									
				383A	835.00						
				381A	2675.00	3510.00	0.7 EUR	0.7362	0.9936158	3487.59	FFPA COMMODITY GRANT
220100	CONDOMS, NON LUBRICATED GROSS										
				WD46100	54.00	54.00	3.2 USD	1	3.2	172.80	FFPA COMMODITY GRANT
250011	MULTILOAD CU 375 STD (CHINESE)	EA									
				A70948	2514.00	2514.00	0.78 EUR	0.7362	1.1071719	2783.43	FFPA COMMODITY GRANT
280008	OPTINOR	PACK									
				OT276002	16100.00	16100.00	0.93 USD	1	0.93	14973.00	FFPA COMMODITY GRANT
320139	QUICKCARD HCG PREGNANCY TEST	25TES									
				B70603	96.00	96.00	16.74 USD	1	16.74	1607.04	FFPA COMMODITY GRANT

Customs Invoice Continuation Sheet

Reference 411R02
Order Ref REQ001708

Mode SEA

Item Code	Description	UoM	Batch Ref	Batch Qty	Total Quantity	Original Price	Xrate in USD*	Price	Total USD	Fund Source
210004	DIAPHAGM 85 MM	SINGLE								
			DBC7	7.00	7.00	1 USD	1	7.00	7.00	FREE CHARGE

Total USD 23030.86

**including a 4.5% buffer to cover xchange rate variations*


BILL OF LADING

NOT NEGOTIABLE UNLESS CONSIGNED "TO ORDER"

Shipper IPPF-INTERNATIONAL PLANNED PARENTHOOD FEDERATION 4 NEWHAMS ROW LONDON SE1 3UZ	Country of Origin	Bill of Lading No. KXJF1319
	F/Agent Name & Ref. FOR RELEASE OF CARGO PLEASE APPLY TO: TAYLOR & MONTGOMERY LTDA. LA GIOCONDA 4365 LAS CONDES CHILE	

Consignee (if 'To Order' so indicate)
 ASOCIACION CHILENA DE PROTECCION DE LA FAMILIA - APROFA
 CAPELLAN ARBAZUA 025
 PROVIDENCIA
 SANTIAGO -CHILE

SOUTH AMERICAN INDEPENDENT LINE



KESTREL LINER AGENCIES LLC.
 9505 N W 108TH AVE
 MEDLEY,
 FLORIDA, 33178,
 U.S.A.

Tel: 1 305 805 7620
 Fax: 1 305 805 7475

Notify Party (No claim shall attach for failure to notify)

Place of Receipt NORTHAMPTON	Intended Port of Loading TILBURY	Intended Vessel CAP VILANO	Intended Port of Discharge VALPARAISO	Place of Delivery VALPARAISO	No. of Bills of Lading Three
---------------------------------	-------------------------------------	-------------------------------	--	---------------------------------	---------------------------------

Marks & Numbers	No. of Pkgs. or Shipping Units	Description of Goods & Pkgs.	Gross Weight	Measurement
PART CONTAINER NO: IPXU3499383 SEAL NO: 0485474 IPPF ASOCIACION CHILENA DE PROTECCION DE LA FAMILIA - APROFA CAPELLAN ARBAZUA 025 PROVIDENCIA SANTIAGO CHILE LCL/A.CL	2	2 PALLETS SAID TO CONTAIN:- 2 PALLETS CONTENIENDO ANTICONCEPTIVOS SEGUN LISTA ADJUNTA FREIGHT PREPAID SHIPPERS WEIGHT & CUBE SHIPPED ON BOARD AT TILBURY 4/6/2007. M.V."CAP VILANO" KESTREL LINER AGENCIES LTD AS AGENTS FOR THE CARRIER SOUTH AMERICAN INDEPENDENT LINE	351.00kgs	3.43m3
	Total	Temperature Control Instructions:	ORIGINAL	

Freight Details, Charges etc:

Excess Value Declaration: Refer to Clause 6(4)(B) + (C) on reverse side

RECEIVED by the Carrier the Goods as specified above in apparent good order and condition unless otherwise stated, to be transported to such place as agreed, authorised or permitted herein and subject to all the terms and conditions appearing on the front and reverse of this Bill of Lading to which the Merchant agrees by accepting this Bill of Lading, any local privileges and customs notwithstanding.
 The particulars given above as stated by the shipper and the weight, measure, quantity, condition, contents and value of the Goods are unknown to the Carrier.
 In WITNESS whereof one (1) original Bill of Lading has been signed if not otherwise stated above, the same being accomplished the other(s), if any, to be void. If required by the Carrier one (1) original Bill of Lading must be surrendered duly endorsed in exchange for the Goods or delivery order.

BASILDON 04/06/2007

Place and date of issue
 Signed on behalf of the Carrier: SOUTH AMERICAN INDEPENDENT LINE
 BY KESTREL LINER AGENCIES
 AS AGENTS ONLY
 by _____

JURISDICTION AND LAW CLAUSE

"The contract evidenced by or contained in this bill of lading is governed by the law of England and any claim or dispute arising hereunder or in connection herewith shall be determined by the Courts in England and no other Court."

MOVEMENT CERTIFICATE

EUR1 No. S 6 180529

See notes overleaf before completing this form.

2. Certificate used in preferential trade between

THE EUROPEAN COMMUNITY

and
CHILE

(Insert appropriate countries or groups of countries or territories)

4. Country, group of countries or territory in which the products are considered as originating
EC

5. Country, group of countries or territory of destination
CHILE

1. Exporter (Name, full address, country)
IPPF-INTERNATIONAL PLANNED PARENTHOOD FEDERATION 4 NEWHAM'S ROW LONDON, SE1 3UZ UNITED KINGDOM

3. Consignee (Name, full address, country) (Optional)
ASOCIACION CHILENA DE PROTECCION DE LA FAMILIA-(APROFA) CAPELLAN ABARZUA 025. PROVIDENCIA, SANTIAGO-DE CHILE CHILE

6. Transport details (Optional)

SEAFREIGHT

7. Remarks
ITEMS MARKED ON INV 411 WITH ASTERISK * ARE NON ORIGINATING AND THEREFORE NOT SUBJECT TO THE EUR1 STATUS

(1)
If goods are not packed indicate number of articles or state "in bulk" as appropriate

8. Item number: marks and numbers | Number and kind of packages (1): description of goods

AS ADDRESSED

2 PALLET'S DESCRIPTION OF GOODS CONTRACEPTIVES

9. Gross weight (kg) or other measure (litres, cu. m., etc)

GROSS 351.00 KGS

VOLUME 3.43 M3

10. Invoices (Optional)

(2)
Complete only where the regulations of the exporting country or territory require.

11. Customs Endorsement

Declaration certified
Export document (2):

Form.....No.

Customs office

Issuing country or territory:
UNITED KINGDOM

Date **14-05-07**

(Signature)

Stamp



12. Declaration by the Exporter


I, the undersigned, declare that the goods described above meet the conditions required for the issue of this certificate.

(Place and date)

LONDON 14/5/07

(Signature)

(Handwritten signature)

1 Consignor IPPF-INTERNATIONAL PLANNED PARENTHOOD FEDERATION 4 NEWHAM'S ROW LONDON, SE1 3UZ UNITED KINGDOM	No. PA 829171	COPY
2 Consignee ASOCIACION CHILENA DE PROTECCION DE LA FAMILIA-(APROFA) CAPELLAN ABARZUA 025. PROVIDENCIA, SANTIAGO-DE CHILE CHILE	EUROPEAN COMMUNITY <hr/> CERTIFICATE OF ORIGIN	
4 Transport details (Optional) SEAFREIGHT	3 Country of Origin USA-INDIA-EUROPEAN COMMUNITY-GERMANY-NETHERLANDS- & UNITED KINGDOM 5 Remarks	
6 Item number; marks, number and kind of packages; description of goods AS ADDRESSED	7 Quantity GROSS 351.00 KGS VOLUME 3.43 M3	2 PALLET'S DESCRIPTION OF GOODS CONTRACEPTIVES
8 THE UNDERSIGNED AUTHORITY CERTIFIES THAT THE GOODS DESCRIBED ABOVE ORIGINATE IN THE COUNTRY SHOWN IN BOX 3 LONDON CHAMBER OF COMMERCE & INDUSTRY <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; width: fit-content; margin: auto;"> LONDON CHAMBER OF COMMERCE & INDUSTRY CERTIFYING STAMP 14 MAY 2007 Authorized by Her Majesty's Department of Trade & Industry </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: flex-end; margin-top: 20px;"> <div data-bbox="151 1982 686 2116"> Place and date of issue; name, signature and stamp of competent authority London _____ 20 </div> <div data-bbox="1260 1993 1484 2116">  </div> </div> <p style="text-align: right; margin-top: 10px;">London Chamber of Commerce & Industry</p>		